Porównanie tłumaczeń I Koryntian 6:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zostaliście wykupieni bowiem drogo oddajcie chwałę właśnie Bogu w ciele waszym i w duchu waszym które jest są Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drogo bowiem zostaliście kupieni.* Chwalcie zatem Boga** w waszym ciele.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zostaliście kupieni bowiem (za cenę) szacunku, oddajcie chwałę więc Bogu w ciele waszym*. [4)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zostaliście wykupieni bowiem drogo oddajcie chwałę właśnie Bogu w ciele waszym i w duchu waszym które jest (są) Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż za ogromną cenę zostaliście kupieni. Chwalcie zatem Boga w waszym ciele.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Drogo bowiem zostaliście kupieni. Wysławiajcie więc Boga w waszym ciele i w waszym duchu, które należą do Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiemeście drogo kupieni. Wysławiajcież tedy Boga w ciele waszym i w duchu waszym, które są Boże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiemeście kupieni zapłatą wielką. Chwalcież i noście Boga w ciele waszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Za [wielką] bowiem cenę zostaliście nabyci. Chwalcie więc Boga w waszym ciele!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drogoście bowiem kupieni. Wysławiajcie tedy Boga w ciele waszym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostaliście bowiem nabyci za wielką cenę. Chwalcie więc Boga w waszym ciele.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bóg przecież wykupił was za wielką cenę. Oddajcie więc Bogu chwałę w waszym ciele!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zostaliście kupieni za opłatą. A zatem otoczcie chwałą Boga w waszym ciele.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg wykupił was i to za jaką cenę! Niechże więc i wasze ciało bierze udział w uwielbianiu Boga.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Bóg nabył was na własność za wielką cenę. Niech

[1)] <x>500 17:1</x>; <x>530 10:31</x>
[2)] <x>520 12:1</x>; <x>570 1:20</x>
[3)] <x>530 7:8</x>
[4)] Inne lekcje zamiast "waszym": "waszym i w duchu waszym"; "waszym i w duchu waszym, które są Boga".

	literacki		więc ciała wasze chwalą Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо ви за ціну куплені. Отож прославляйте Бога в ваших тілах, [і в ваших душах, які є Божі].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	gdyż zostaliście kupieni dla szacunku; zatem wynoście Boga w waszym ciele i w waszym duchu, które są Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo zostaliście kupieni za pewną cenę. Więc używajcie swych ciał, aby uwielbić Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż zostaliście kupieni za określoną cenę. wychwalajcie więc Boga w ciele waszym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zostaliście wykupieni za wysoką cenę! Niech więc wasze ciała przynoszą chwałę Bogu!